

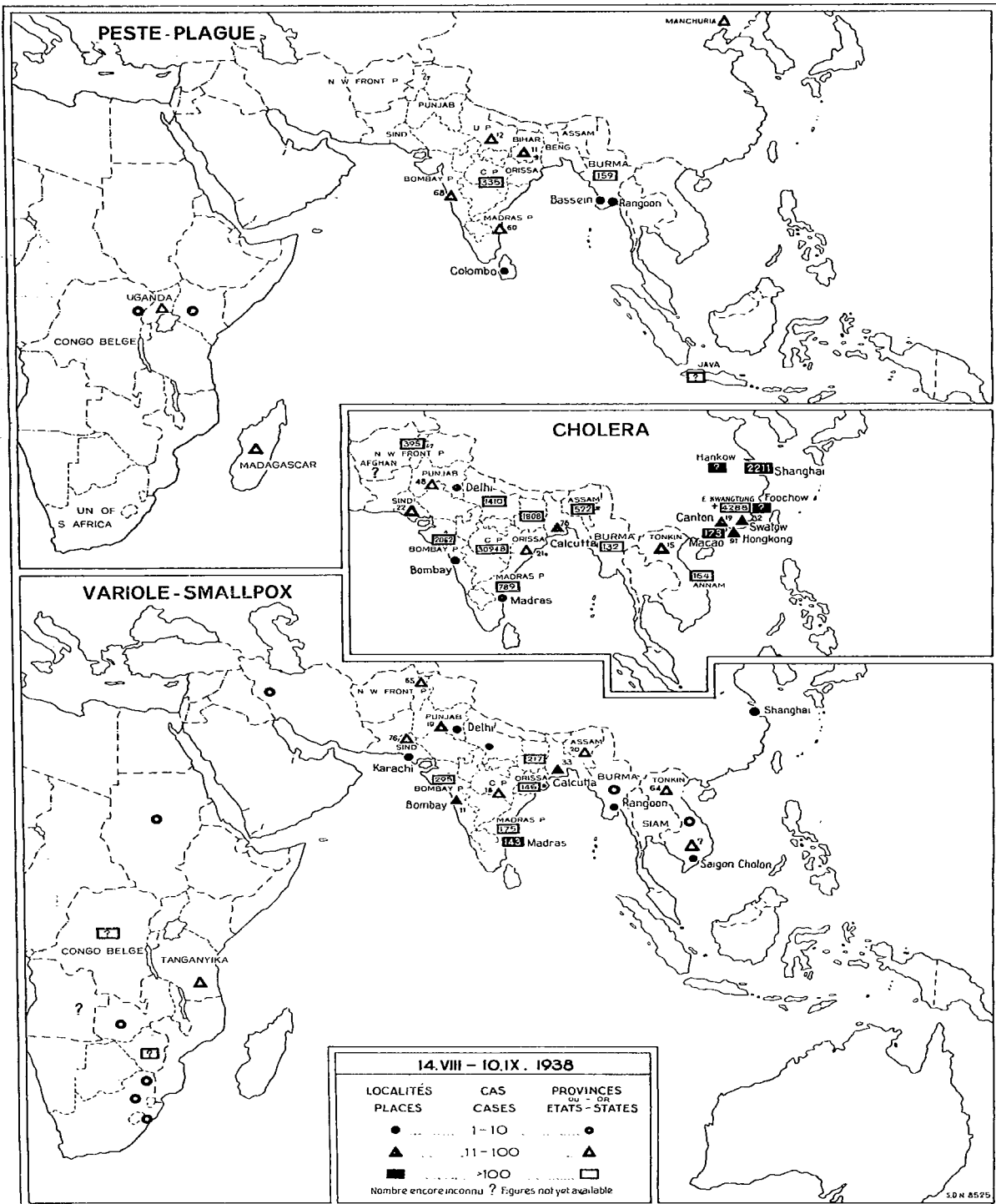
SECTION D'HYGIÈNE DU SÉCRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

13^{me} année, N° 37 — 13th Year, No. 37.

Genève, le 15 septembre 1938.

Geneva, September 15th, 1938.



* 18.VIII-3.IX. † 18-27.VIII.

TABLE DES MATIÈRES.	Pages	CONTENTS.
Communiqué de l'Office International d'Hygiène publique.	424	Communiqué of the Office International d'Hygiène publique.
Renseignements télégraphiques reçus du Bureau de Singapour.	428	Telegraphic Information received from the Singapore Bureau.
Le choléra en Asie.	430	Cholera in Asia.
Poliomyélite aiguë.	431	Acute Poliomyelitis.
Mesures de quarantaine.	431	Quarantine Restrictions.
Index.	432	Index.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 514.

Renseignements reçus du 8 au 14 septembre 1938.

Information received from September 8th to 14th, 1938.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office International d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.

Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.

Bureau régional du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

Explication des signes: ↗ signifie que l'incidence de la maladie pendant la période donnée est en hausse par rapport à la période précédente d'égale durée; ↘ que cette incidence est en baisse; → qu'elle n'a pas sensiblement varié. Ces signes ne préjugent en rien l'évolution épidémiologique ultérieure.

I. — PREMIERS CAS (Articles 1er et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

Afrique. — AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE: Colonie du Niger: *fièvre jaune* — du 21 au 31 août, 1 cas suspect chez un indigène à Tahoua. Un arrêté local a placé, à compter du 22 août, le cercle de Tahoua sous le régime de la surveillance sanitaire et les cercles de Niamey, Dosso, Konni, Maradi, Zinder, Agadez et Tanout sous le régime du danger imminent.

Asie. — CHINE: *choléra* — le 14 septembre, la maladie est signalée à l'état épidémique à Fouchéou. L'épidémie augmente d'intensité.

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (Articles 1er et 2).

Asie. — INDE BRITANNIQUE: Provinces: du 28 août au 3 septembre, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Bijapur (Bombay), Myaungmya (Birmanie); *choléra* — Dharwar (Bombay), Madura (Madras), Sialkot (Pendjab), Darrang, Nowgong (Assam), Purnea (Bihar), Ganjam Plains (Orissa), Yamethin (Birmanie); *variolo* — Wardha (Bélar), Bhandara, Nimar (Provinces Centrales), Dera Ghazi Khan (Pendjab).

III. — MARCHE DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE: *variolo* — du 21 au 31 août, 8 cas à Ouahigouya (Soudan).

AFRIQUE-ORIENTALE PORTUGAISE (Territoire de la Compagnie de Mozambique): *variolo* — du 1^{er} au 31 juillet, néant; du 1^{er} au 30 juin, 1 cas à Buzi.

ALGÉRIE: *typhus exanthématique* — du 21 au 27 août, 5 ↘ cas dont 1 à Rio Salado, département d'Oran, 2 à Philippeville, 2 à Bône.

This Communiqué incorporates information supplied to the Office International d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations, Health Organisation, Eastern Bureau, Singapore.

The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

The Regional Bureau of the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

Explanation of signs: ↗ indicates that the incidence of the disease during the period specified has risen as compared with the previous period of equal length; ↘ that this incidence is lower; → that it has not changed appreciably. These signs have no reference whatever to the subsequent epidemiological trend.

I. — FIRST CASES (Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: Niger Colony: *yellow fever* — August 21st to 31st, 1 suspected case, a native, at Tahoua. On August 22nd, a local decree placed the circle of Tahoua under the régime of sanitary supervision and the circles of Niamey, Dosso, Konni, Maradi, Zinder, Agadez and Tanout under the régime of imminent danger.

Asia. — CHINA: *cholera* — on September 14th, the disease is reported in epidemic form at Foochow. The epidemic is increasing.

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN REPORTED FOR THE LAST THREE WEEKS (Articles 1 and 2).

Asia. — BRITISH INDIA: Provinces: August 28th to September 3rd, districts reported as newly infected: *plague* — Bijapur (Bombay), Myaungmya (Burma); *cholera* — Dharwar (Bombay), Madura (Madras), Sialkot (Punjab), Darrang, Nowgong (Assam), Purnea (Bihar), Ganjam Plains (Orissa), Yamethin (Burma); *smallpox* — Wardha (Berar), Bhandara, Nimar (Central Provinces), Dera Ghazi Khan (Punjab).

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: *smallpox* — August 21st to 31st, 8 cases at Ouahigouya (Sudan).

PORTUGUESE EAST AFRICA (Mozambique Company Territory): *smallpox* — July 1st to 31st, nil; June 1st to 30th, 1 case at Buzi.

ALGERIA: *typhus* — August 21st to 27th, 5 ↘ cases, including 1 at Rio Salado, department of Oran, 2 at Philippeville, 2 at Bona.

EGYPTE: *typhus exanthématique* — du 3 au 9 septembre, 9 \ cas dans les provinces; du 20 au 26 août, 19 \ cas, 1 décès ainsi répartis: Le Caire, 1 cas; provinces: Beheira, 6 cas, 1 décès; Gharbieh, 6 cas; Kalioubieh, 1 cas; Gizeh, 1 cas; Minieh, 1 cas; Assiout, 2 cas; Girgeh, 1 cas.

KÉNIA: *typhus exanthématique* — du 21 au 27 août, 3 cas dont 1 à Nakuru, 2 dans le district de Nakuru (Rift Valley).

MAROC: *typhus exanthématique* — du 28 août au 3 septembre, 4 \ cas dont 1 dans la région de Casablanca, 3 dans la Chaouïa.

UGANDA: *peste* — du 21 au 27 août, 15 cas, 14 décès dont 3 cas mortels dans le district de Mengo, province de Buganda, 12 cas, 11 décès à Teso, province de l'Est.

RHODÉSIE DU SUD: *varirole* — du 4 au 10 août, 212 / cas.

SOUDAN: *varirole* — du 4 au 10 septembre, 1 cas dans la province de Kordofan.

TANGANYIKA: *varirole* — en juillet, 59 cas, 2 décès dans la province du Sud.

TUNISIE: *typhus exanthématique* — du 29 août au 4 septembre, 18 → cas ainsi répartis par contrôles civils: Béja 1, Souk-el-Arba 4, Medjez-el-Bab 4, Thala 7, Tozeur 2.

Amérique. — ETATS-UNIS: *varirole* — du 28 août au 3 septembre, 42 / cas.

Asie. — CHINE: du 4 au 10 septembre, *choléra* — Canton, 5 → cas; Chang-Haï, 245 \ cas, 120 décès; Soua-Téou, 13 / cas, 4 décès; *varirole* — Chang-Haï, 2 décès.

Canton, chiffres révisés, *choléra* — du 7 au 13 août, 3 cas, 2 décès; Chang-Haï, du 7 au 13 août, *choléra* — 980 cas (dont environ 84% considérés comme de *choléra* vrai), 243 décès dans la Concession internationale, 289 cas, 34 décès dans la Concession française; *varirole* — 1 cas, 1 décès dans la Concession internationale; Soua-Téou, chiffres révisés, *choléra* — du 7 au 13 août, 7 cas, 2 décès; Kouang-Toung oriental, *choléra* — du 21 au 27 août, 1.996 \ cas, 532 décès.

HONG-KONG: *choléra* — du 4 au 10 septembre, 12 \ cas, 10 décès.

INDE BRITANNIQUE: Ports: du 4 au 10 septembre, Bassein, *peste* — 2 cas, 2 décès; Rangoun, *varirole* — 1 cas.

EGYPT: *typhus* — September 3rd to 9th, 9 \ cases in the provinces; August 20th to 26th, 19 \ cases, 1 death, distributed as follows: Cairo, 1 case; provinces: Beheira, 6 cases, 1 death; Gharbiya, 6 cases; Qalyubiya, 1 case; Giza, 1 case; Minya, 1 case; Asyut, 2 cases; Girga, 1 case.

KENYA: *typhus* — August 21st to 27th, 3 cases including 1 at Nakuru, 2 in the district of Nakuru (Rift Valley).

MOROCCO: *typhus* — August 28th to September 3rd, 4 \ cases, including 1 in the region of Casablanca, 3 in the Chaouia.

UGANDA: *plague* — August 21st to 27th, 15 cases, 14 deaths, including 3 fatal cases in the district of Mengo, Buganda province, 12 cases, 11 deaths at Teso, Eastern province.

SOUTHERN RHODESIA: *smallpox* August 4th to 10th, 212 / cases.

SUDAN: *smallpox* — September 4th to 10th, 1 case in the province of Kordofan.

TANGANYIKA: *smallpox* — in July, 59 cases, 2 deaths in the Southern province.

TUNISIA: *typhus* — August 29th to September 4th, 18 → cases distributed by civil districts as follows: Beja 1, Suk-el-Arba 4, Medjez-el-Bab 4, Thala 7, Tozeur 2.

America. — UNITED STATES: *smallpox* — August 28th to September 3rd, 42 / cases.

Asia. — CHINA: September 4th to 10th, *cholera* — Canton, 5 → cases; Shanghai, 245 \ cases, 120 deaths; Swatow, 13 / cases, 4 deaths; *smallpox* — Shanghai, 2 deaths.

Canton, revised figures, *choléra* — August 7th to 13th, 3 cases, 2 deaths; Shanghai, August 7th to 13th, *cholera* — 980 cases (about 84% considered genuine cholera), 243 deaths in the International Settlement, 289 cases, 34 deaths in the French Concession; *smallpox* — 1 case, 1 death in the International Settlement; Swatow, revised figures; *cholera* — August 7th to 13th, 7 cases, 2 deaths; Eastern Kwantung, *cholera* — August 21st to 27th, 1,996 \ cases, 532 deaths.

HONGKONG: *cholera* — September 4th to 10th, 12 \ cases, 10 deaths.

BRITISH INDIA: Ports: September 4th to 10th, Bassein, *plague* — 2 cases, 2 deaths; Rangoon, *smallpox* — 1 case.

	Semaines	28.VIII-3.IX		21-27.VIII		14-20.VIII		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Bombay	<i>varirole</i>	1	1	3	3	4§	3	<i>smallpox</i>	Bombay
Madras	<i>varirole</i>	34	4	22	9	30	4	<i>smallpox</i>	Madras
Calcutta	<i>choléra</i>	23	2	14	2	20	5	<i>cholera</i>	Calcutta
	<i>varirole</i>	12	8	8	5	7	5	<i>smallpox</i>	
Cochin	<i>peste</i>	0	0	1	1	0	0	<i>plague</i>	Cochin
Bassein	<i>peste</i>	0	0	0	0	1	1	<i>plague</i>	Bassein
Rangoun	<i>peste</i>	0	0	0	0	1	1	<i>plague</i>	Rangoon
	<i>varirole</i>	0	2	3§	0	2§	1	<i>smallpox</i>	

	Semaines	30.VIII-5.IX		23-29.VIII		16-22.VIII		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Allahabad	<i>choléra</i>	0	0	0	0	1	0	<i>cholera</i>	Allahabad
Cawnpore	<i>choléra</i>	*	*	8	4	24§	11	<i>cholera</i>	Cawnpore
Delhi	<i>choléra</i>	0	0	1	1	0	0	<i>cholera</i>	Delhi
	<i>varirole</i>	0	0	1	1	0	0	<i>smallpox</i>	

* Renseignements non parvenus. — Information not received.
 § Parmi lesquels des cas importés. — Including imported cases.

Provinces: du 28 août au 3 septembre, districts où est signalée une extension de: *peste* — Jubbulpore, Hoshangabad (Provinces Centrales), Chittoor, Salem (Madras), Magwe (Birmanie); *choléra* — Poona, Thar, Parkar (Bombay), Bhandara (Provinces Centrales), Wardha, Amraoti, Yeotmal, Akola, Buldana (Béar), Godavari East, Nellore, Anantapur, S. Arcot, Tanjore, Coimbatore, Trichinopoly (Madras), Fatehpur, Etawah, Pilibhit, Sitapur, Barabanki, Unao, Basti (Provinces Unies), Garo Hills (Assam), Muzaffarpur (Bihar), Hazari-

Provinces: August 28th to September 3rd, districts where an extension is reported: *plague* — Jubbulpore, Hoshangabad (Central Provinces), Chittoor, Salem (Madras), Magwe (Burma); *cholera* — Poona, Thar, Parkar (Bombay), Bhandara (Central Provinces), Wardha, Amraoti, Yeotmal, Akola, Buldana (Berar), Godavari East, Nellore, Anantapur, S. Arcot, Tanjore, Coimbatore, Trichinopoly (Madras), Fatehpur, Etawah, Pilibhit, Sitapur, Barabanki, Unao, Basti (United Provinces), Garo Hills (Assam), Muzaffarpur (Bihar),

bagh (Orissa), Toungoo (Birmanie); *variole* — Thar, Parkar (Bombay), Dera Ismail Khan (Province Frontière N.-O.), Chingleput, N. Arcot (Madras), Cuttack, Ganjam Plains (Orissa).

Birmanie, du 4 au 10 septembre, *peste* — 36 cas, 35 décès; *choléra* — 38 cas, 31 décès; *variole* — 2 cas.

Hazaribagh (Orissa), Toungoo (Burma); *smallpox* — Thar, Parkar (Bombay), Dera Ismail Khan (N.W. Frontier province), Chingleput, N. Arcot (Madras), Cuttack, Ganjam Plains (Orissa).

Burma, September 4th to 10th, *plague* — 36 cases, 35 deaths; *cholera* — 38 cases, 31 deaths; *smallpox* — 2 cases.

	Semaines	28.VIII-3.IX		21-27.VIII		14-20.VIII		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	27	13	21	11	9	4	<i>plague cholera</i>	Bombay Presidency
	<i>choléra</i>	394	174	612	218	604	226		
	<i>variole</i>	44	7	105	24	101	15		
Birmanie	<i>peste</i>	48	38	43	32	32	32	<i>plague cholera</i>	Burma
	<i>choléra</i>	45	21	35	16	14	7		
	<i>variole</i>	0	2	4	1	3	1		
Provinces Centrales et Bérar	<i>peste</i>	109	7	52	4	55	6	<i>plague cholera</i>	Central Provinces and Berar
	<i>choléra</i>	8 884	3 566	7 314	3 648	9 264	4 473		
	<i>variole</i>	6	0	1	0	11	1		
Présidence de Madras	<i>peste</i>	11	5	17	8	8	7	<i>plague cholera</i>	Madras Presidency
	<i>choléra</i>	216	99	222	86	132	68		
	<i>variole</i>	43	12	55	15	39	8		
Sind	<i>choléra</i>	1	2	15	8	6	4	<i>cholera</i>	Sind
	<i>variole</i>	8	3	20	8	24	8		
Pendjab	<i>choléra</i>	8	6	5	3	29	14	<i>cholera</i>	Punjab
	<i>variole</i>	6	2	9	3	0	1		
Provinces Unies	<i>peste</i>	1	0	7	4	3	0	<i>plague cholera</i>	United Provinces
	<i>choléra</i>	324	136	378	198	493	237		
	<i>variole</i>	0	0	3	0	2	1		
Province Frontière Nord-Ouest	<i>choléra</i>	27	25	243	107	93	49	<i>cholera</i>	North-West Frontier Province
	<i>variole</i>	4	1	34	26	17	6		
	<i>peste</i>	0	0	4	4	7	5		
Bihar	<i>choléra</i>	546	303	*	432	732	420	<i>cholera</i>	Bihar
	<i>variole</i>	36	14	91	44	55	6		
	<i>smallpox</i>								

	Semaines	21-27.VIII		14-20.VIII		7-13.VIII		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Assam	<i>choléra</i>	53	34	47	29	38	18	<i>cholera</i>	Assam
	<i>variole</i>	10	4	7	3	6	4		
Orissa	<i>choléra</i>	4	3	11	7	12	7	<i>cholera</i>	Orissa
	<i>variole</i>	50	7	54	7	65	8		
Présidence du Bengale	<i>choléra</i>	*	*	*	*	324	127	<i>cholera</i>	Bengal Presidency
	<i>variole</i>	*	*	*	*	60	26		

* Renseignements non parvenus. — Information not received.

INDOCHINE: Port: Saïgon-Cholon, *variole* — du 4 au 10 septembre, 3 décès; Provinces: du 4 au 10 septembre, Annam, *choléra* — 1 cas, Tonkin, *variole* — 22 cas.

INDO-CHINA: Port: Saïgon-Cholon, *smallpox* — September 4th to 10th, 3 deaths; Provinces: September 4th to 10th, Annam, *cholera* — 1 case, Tonking, *variole* — 22 cases.

		11-20.VIII		1-10.VIII			
		C.	D.	C.	D.		
Annam	<i>Choléra:</i>	119	86	285	241	<i>Cholera:</i>	Annam
		8	7	28	27		
Tonkin	<i>Variole:</i>	3	0	5	1	<i>Smallpox:</i>	Tonking
		6	3	82	30		
Annam		5	2	5	1		Annam
Cambodge		0	0	1	0		Cambodia
Cochinchine		21	3	25	0		Cochin-China
Laos							Laos
Tonkin							Tonking

Rectificatif: *peste* — le cas européen à Pnom-Penh signalé du 1^{er} au 10 août n'a pas été confirmé.

Correction: *plague* — the European case reported at Pnom-Penh from August 1st to 10th has not been confirmed.

IRAN: *variole* — du 6 au 12 août, 1 cas à Ker-manchah.

IRAN: *smallpox* — August 6th to 12th, 1 case at Kermanshah.

PALESTINE: *typhus exanthématique* — du 4 au 10 septembre, 10 cas dont 3 à Jaffa, 7 dans les districts ruraux.

PALESTINE: *typhus* — September 4th to 10th, 10 cases, including 3 at Jaffa, 7 in the rural districts.

TURQUIE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 30 juin, 32 → cas, 1 décès ainsi répartis par provinces: Ankara, 7 cas; Tchourom, 1 cas; Andri-nople, 1 cas; Erzeroum, 2 cas; Eski-Chehir, 1 cas; Selefke, 1 cas; Stamboul, 6 cas; Smyrne, 2 cas; Kastamouni, 8 cas, 1 décès; Ismid, 1 cas; Zongoul-dak, 2 cas.

TURKEY: *typhus* — June 1st to 30th, 32 → cases, 1 death, distributed by provinces as follows: Ankara, 7 cases; Choroum, 1 case; Adrianople, 1 case; Erzeroum, 2 cases; Eski-sehir, 1 case; Selefke, 1 case; Istanbul, 6 cases; Izmir (Smyrna), 2 cases; Kastamuni, 8 cases, 1 death; Izmid, 1 case; Sunguldaik, 2 cases.

Europe. — GRÈCE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 30 juin, 1 cas, 1 décès à Salonique.

Europe. — GREECE: *typhus* — June 1st to 30th, 1 case, 1 death at Salonica.

PORTUGAL: du 1^{er} au 31 juillet, *typhus exanthématique* — 3 cas, 1 décès; *variole* — 40 → cas, 4 décès dont 6 cas, 2 décès à Lisbonne.

PORTUGAL: July 1st to 31st, *typhus* — 3 cases, 1 death; *smallpox* — 40 → cases, 4 deaths, including 6 cases, 2 deaths at Lisbon.

IV. — PESTE DES RONGEURS.

Afrique. — KÉNIA: Mombassa, du 21 au 27 août, 1.672 rats capturés, 34 examinés, *aucun pesteux*.

Amérique. — ETATS-UNIS: l'existence de la peste a été démontrée chez des rongeurs sauvages en juillet et en août dans les comtés suivants:

- a) Etat de Californie: comtés de San Bernardino et de Fresno.
- b) Etat de New Mexico: comté de Catron.
- c) Wyoming: comtés de Lincoln et de Sublette.

EQUATEUR: Guayaquil, du 1^{er} au 15 août, 1.981 rats capturés, 634 examinés, *aucun pesteux*.

V. — INFORMATIONS DIVERSES.

Navigation. — Le navire italien *Conte Biancamano*, venant de Chang-Haï, Colombo, Bombay, Massaoua, se dirigeant vers Naples, Gênes, ayant 480 hommes d'équipage et 877 passagers, a débarqué à Suez le 10 septembre 1 cas de *variole* parmi les passagers. Toutes mesures prises.

IV. — RODENT PLAGUE.

Africa. — KENYA: Mombasa, August 21st to 27th, 1,672 rats caught, 34 examined, *none found plague-infected*.

America. — UNITED STATES: the presence of plague was proved in wild rodents in July and August in the following counties:

- (a) State of California: San Bernardino and Fresno counties.
- (b) State of New Mexico: Catron county.
- (c) Wyoming: Lincoln and Sublette counties.

ECUADOR: Guayaquil, August 1st to 15th, 1,981 rats caught, 634 examined, *none found plague-infected*.

V. — MISCELLANEOUS INFORMATION.

Shipping. — The Italian s.s. *Conte Biancamano*, from Shanghai, Colombo, Bombay, Massawa, bound for Naples, Genoa, and having 480 members of the crew and 877 passengers, landed on September 10th at Suez 1 case of *smallpox* amongst the passengers. All measures taken.

VI. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

VI. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.

(15 août-14 septembre 1938) — (August 15th to September 14th, 1938).

	Peste Plague	Gholéra Cholera	F. jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Variole Smallpox		Peste Plague	Gholéra Cholera	F. jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Variole Smallpox
Afrique						Asie (suite)					
Bône	—	—	—	27.VIII	—	Bombay	—	—	—	—	3.IX
Kerkennah (îles)	—	—	—	28.VIII	—	Calcutta	—	3.IX	—	—	3.IX
Caire (Le)	—	—	—	26.VIII	—	Canton	—	10.IX	—	—	—
Mateur	—	—	—	28.VIII	—	Cawnpore ¹	—	29.VIII	—	—	—
Menzel-Temime (Tunisie)	—	—	—	28.VIII	—	Chang-Haï	—	10.IX	—	—	10.IX
Monastir (Tunisie)	—	—	—	28.VIII	—	Cochin	24.VIII	—	—	—	—
Philippeville	—	—	—	27.VIII	—	Colombo	27.VIII	—	—	—	—
Rufisque	—	—	—	—	20.VIII	Delhi ¹	—	29.VIII	—	—	—
Stora (Algérie)	—	—	—	—	20.VIII	Haïfa	—	—	—	3.IX	—
						Hanoi	—	20.VIII	—	—	—
						Hong-Kong	—	10.IX	—	—	—
						Jaffa	—	—	—	10.IX	—
						Macao	—	3.IX	—	—	—
						Madras	—	—	—	—	3.IX
						Rangoun	—	—	—	—	10.IX
						Saïgon-Cholon	20.VIII	—	—	—	10.IX
						Soua-Téou	—	10.IX	—	—	—
Asie											
Allahabad ¹	—	22.VIII	—	—	—						
Bassein	10.IX	—	—	—	—						

¹ Ports aériens. — Airports. ² 1 rat pesteux du 21 au 27 août. — 1 plague-infected rat from August 21st to 27th.

Paris, le 14 septembre 1938.

Le Directeur Général de l'Office International
d'Hygiène publique:

(Signé:) D^r Robert PIERRET.

EXTRAITS DES RENSEIGNEMENTS RECUEILLIS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE
DU SECRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS.

EXTRACTS FROM INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION
OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS.

Le lecteur trouvera dans les tableaux du *Rapport épidémiologique* mensuel des séries statistiques complètes et dans l'index publié plus loin la référence aux données complémentaires parues dans le *Relevé hebdomadaire*.

Il trouvera ci-dessous, outre des renseignements télégraphiques reçus du Bureau de la Société des Nations à Singapour sur les maladies pestilentielles dans les pays et ports d'Orient, des notes préparées par la Section d'Hygiène à Genève, soit pour attirer son attention sur une épidémie en cours d'importance particulière, soit pour exposer l'évolution récente d'une maladie contagieuse sur un ou plusieurs continents.

Complete statistical series will be found in the tables of the monthly *Epidemiological Report*, whilst the index published on a following page gives references to supplementary data which have appeared in the *Weekly Record*.

The reader will find below, in addition to telegraphic information received from the Bureau of the League of Nations at Singapore concerning pestilential diseases in Eastern countries and ports, notes prepared by the Health Section at Geneva drawing attention to particularly important epidemics or dealing with the recent trend of contagious diseases on one or more continents.

Renseignements télégraphiques reçus du Bureau de Singapour.

Telegraphic Information received from the Singapore Bureau.

	14-20.VIII		21-27.VIII		28.VIII-3.IX		4-10.IX	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Choléra — Cholera								
BIRMANIE — BURMA	14	7	35	16	45	21	38	31
CHINE — CHINA: <i>Canton</i>	3	2	6	1	5	3	5	—
<i>Swatow</i>	7	2	7	2	5	1	13	4
<i>Shanghai</i>	959	263	586	165	421	10	245	120
Kouang-Toung oriental — Eastern Kwangtung	2 292	622	1 996	532	...	...	...	...
HONG-KONG	39	20	21	15	19	6	12	10
INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:								
Assam	47	29	53	34	422	247	...	...
Bengale — Bengal	512	258	...	...	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	20	5	14	2	23	2	19	4
<i>Chittagong</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Bihar	732	420	...	432	546	303	530	282
Bombay (Presid.)	604	226	612	218	394	174	452	213
Provinces Centrales et Bélar — Central Provinces and Berar	9 264	4 473	7 314	3 648	8 884	3 566	5 486	2 361
Delhi*	—	—	1	1	—	—	—	—
Madras (Presid.)	132	68	222	86	216	99	219	77
<i>Madras</i>	—	—	—	—	—	—	1	—
Prov. frontière du Nord-Ouest — North-West Frontier Province	93	49	243	107	27	25	32	19
Orissa	11	7	4	3	6	1	...	...
Pendjab — Punjab	29	14	5	3	8	6	6	5
Sind	6	4	15	8	1	2	—	—
Provinces Unies — United Provinces	493	237	378	198	324	136	215	100
Allahabad*	1	—	—	—	—	—	—	—
Cawnpore*	24 [§]	11	8	4	...	...	7 ¹	3
INDOCHINE FR. — FR. INDO-CHINA:								
Annam	54	...	75	...	34	...	1	...
Tonkin — Tonking	8	...	—	...	7	...	—	...
Hanoï	3	...	—	...	—	...	—	...
MACAO	50 ⁴	37	41	27	56	26	26	14
Peste — Plague								
BIRMANIE — BURMA	32	32	43	32	48	38	36	35
<i>Bassein</i>	1	1	—	—	—	—	2	2
<i>Rangoun — Rangoon</i>	1	1	—	—	—	—	—	—
CEYLAN — CEYLON: <i>Colombo</i>	§	—	§	—	—	—	—	—
INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:								
Bihar	7	5	4	4	—	—	—	—
Bombay (Presid.)	9	4	21	11	27	13	11	4
Provinces Centrales — Central Provinces	55	6	52	4	109	7	119	15
Madras (Presid.)	8	7	17	8	11	5	24	11
<i>Cochin</i>	—	—	1	1	—	—	§	—
Provinces Unies — United Provinces	3	—	7	4	1	—	1	1

Note. — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics.

Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne. — Data relating to the air-ports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

§ Un rat infecté. — One infected rat.

MANDCHOURIE. — Selon une information datée du 12 août, la présence de la peste a été signalée dans les provinces de Kirin et du Hin-An méridional: 23 décès et 14 cas au 10 août dans le district de Chanling (Kirin), et 16 décès du 28 juillet au 8 août dans le district de To-Ka-Chu-Ki, province du Hin-An méridional.

MANCHURIA. — According to information dated August 12th, plague has been reported in the provinces of Kirin and Hin-An South. Twenty-three deaths and 14 cases had occurred up to August 10th in Chanling district (Kirin), and 16 deaths from July 28th to August 8th in To-Ka-Chu-Ki district, province of Hin-An South.

	14-20.VIII		21-27.VIII		28.VIII-3.IX		4-10.IX	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Variole — Smallpox								
BIRMANIE — BURMA	3	1	4	1	—	2	2	—
<i>Rangoun — Rangoon</i>	2 ¹	1	3 ¹	—	—	2	1	—
CHINE—CHINA:								
<i>Chang-Hai — Shanghai</i>	5	1	1	2	2	—	—	2
INDE BRITANNIQUE — BRITISH INDIA:								
Assam	7	3	10	4	3	1	...	...
Bengale — Bengal	53	27	...	...	...	...	...	...
<i>Calcutta</i>	7	5	8	5	12	8	6	5
Bihar	55	6	91	44	36	14	35	11
Bombay (Presid.)	101	15	105	24	44	7	45	2
<i>Bombay</i>	4 ¹	3	3	3	1	1	3 ¹	—
Provinces Centrales et Bélar — Central Provinces and Berar	11	1	1	—	6	—	—	—
Delhi*	—	—	1	1	—	—	—	—
Madras (Presid.)	39	8	55	15	43	12	38	12
<i>Madras</i>	30	4	22	9	34	4	23	4
Prov. frontière du Nord-Ouest — North-West Frontier Province	17	6	34	26	4	1	10	2
Orissa	54	7	50	7	42	7	...	...
Pendjab — Punjab	—	1	9	3	6	2	4	4
Sind	24	8	20	8	8	3	24	5
Provinces Unies — United Provinces	2	1	3	—	—	—	—	—
INDOCHINE FR. — FR. INDO-CHINA:								
Cochinchine — Cochinchina:								
<i>Saigon-Cholon</i>	1	—	—	1	1	—	—	3
Tonkin — Tonking	20	...	15	...	7	...	22	...

Note. — Les ports et villes maritimes sont indiqués en italique. — Ports and maritime towns are shown in italics. Les cas importés (chiffres supérieurs) sont compris dans le nombre total des cas. — The imported cases (superior figures) are included in the total numbers of cases.

* Les données relatives aux ports aériens de Delhi, Allahabad, Cawnpore et Jodhpur se rapportent à la semaine terminée deux jours plus tard que la date indiquée en haut de la colonne. — Data relating to the air-ports of Delhi, Allahabad, Cawnpore and Jodhpur refer to the week ended two days later than the date indicated at the head of the column.

CAS DE MALADIES PESTILENTIELLES DANS LES PORTS D'ORIENT.

(Ordre géographique de l'ouest à l'est).

CASES OF PESTILENTIAL DISEASES IN EASTERN PORTS.

(Geographical order from west to east.)

Choléra — Cholera

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index	Maximum	Minimum	Town	
	2.VII	9.VII	16.VII	23.VII	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX					10.IX
Bombay	0	0	0	0	0	3b	0	0	0	0	0	0	5 1931	0	Bombay
Madras	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	1	7	25 1937	0	Madras
Calcutta	41	40	32	15	16	24	12	20	14	20	19	20	30 34, 35	10	Calcutta
Chittagong	1a	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	2 1934	0	Chittagong
Bassein	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Bassein
Macao	224b	273b	121b	63b	24	29b	62b	50b	41	56	26	9	73 1937	0	Macao
Canton	2	7	7	5	1	8	3	6	5	5	5	1	5 1932	0	Canton
Hong-Kong	27b	48b	63b	50b	27b	31b	41b	39b	21	19	12	28	216 1937	0	Hongkong
Soua-Féou	56	3	2	2	6	8	7	7	5	13	2	2	10 1937	0	Swatow
Han-Kéou	35	29	33	47	69	...	...	...	...	...	...	5	29 1932	0	Hankow
Chang-Hai	301	225	418	505	1233	1265	1066	959	586	421	245	.	.	.	Shanghai

a) Importé. — Imported. b) Dont cas importés. — Including imported cases.

Variole — Smallpox

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index	Maximum	Minimum	Town	
	2.VII	9.VII	16.VII	23.VII	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX					10.IX
Karatchi	0	0	0	0	0	1	0	0	0	...	0	1	6 1929	0	Karachi
Bombay	5	7	11	6b	8b	7	1	4	3	1	3	4	10 35, 37	0	Bombay
Madras	37	47	33	35	32	46	34	30	22	34	23	10	33 1933	0	Madras
Calcutta	22	16	14	16	18	9	6	7	8	12	6	4	7 1929	0	Calcutta
Bassein	0	0	0	1a	0	0	0	0	0	0	0	0	1 1933	0	Bassein
Rangoun	0	1	0	2b	0	1a	0	2	3	0	1	0	1	0	Rangoon
Saigon-Choïon	0	2a	0	3	0	0	1	1	0	1	0	1	3 1931	0	Saigon-Cholon
Hong-Kong	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	3 1928	0	Hongkong
Chang-Hai	1	1	1	6	2	7	1	5	1	2	0	.	.	.	Shanghai
Han-Kéou	6	0	1	0	0	...	...	...	...	...	...	0	0	0	Hankow

a) Importé. — Imported. b) Dont cas importés. — Including imported cases.

Peste — Plague

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index	Maximum	Minimum	Town	
	2.VII	9.VII	16.VII	23.VII	30.VII	6.VIII	13.VIII	20.VIII	27.VIII	3.IX					10.IX
Cochin	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	Cochin
Colombo	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2 1932	0	Colombo
Bassein	0	2	0	0	1	0	1	1	0	0	2	0	2 1931	0	Bassein
Bangoum	2	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	1	2 30, 35	0	Rangoon
Pnom-Penh	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1 1930	0	Pnom-Penh

Note. — Les ports d'Orient signalant télégraphiquement leurs cas de peste et de choléra, et les épidémies de variole, au Bureau d'Orient sont indiqués dans le tableau publié à la page 431.

Les colonnes « Index », « Maximum » et « Minimum » contiennent les chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pour la période 1930-1937 en ce qui concerne le choléra (sauf Han-Kéou 1932-1937) et la peste et pour la période 1927-1937 (sauf Bassein, 1928-1937, Han-Kéou 1932-1937) en ce qui concerne la variole.

Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

Note. — Eastern ports which notify the Eastern Bureau by telegram of cases of plague and cholera, and of epidemics of smallpox, are shown in the table published on page 431.

The columns headed "Index", "Maximum" and "Minimum" show the average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1930-1937 for cholera (except Hankow, 1932-1937) and plague and during the period 1927-1937 for smallpox (except Bassein, 1928-1937, Hankow, 1932-1937).

It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

Le choléra en Asie.

Inde britannique. — Entre le 4 et le 10 septembre, la fréquence du choléra a diminué dans les Provinces Centrales (voir tableau de la page 428).

La comparaison de la carte de la page 423 avec celle de la page 371 montre l'extension de l'épidémie de choléra dans les Provinces Centrales, où pas moins de 30.948 cas ont été enregistrés au cours de la période de quatre semaines terminée le 10 septembre. Au cours de cette même période, une augmentation du nombre des cas a été signalée dans la Présidence de Bombay, dans la Province frontière du Nord-Ouest et en Assam.

Le tableau ci-dessous, basé sur des données détaillées, montre l'importance de l'augmentation précoce de la fréquence de la maladie dans les Provinces Centrales, l'Agence de l'Inde Centrale, les Provinces Unies et au Pendjab au cours du second trimestre de 1938.

Cholera in Asia.

British India. — From September 4th to 10th, cholera incidence declined in the Central Provinces (see table on page 428).

A comparison of the map on page 423 with that on page 371 shows the spread of the cholera epidemic in the Central Provinces, where no fewer than 30,948 cases were recorded during the four-week period ended September 10th. During this same period, an increase in the number of cases was notified in Bombay Presidency, the North-West Frontier Province and Assam.

The following table, based on detailed data, shows the importance of the early increase in the incidence of the disease in the Central Province, the Central India Agency, the United Provinces and the Punjab, during the second quarter of 1938.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS L'INDE* PAR TRIMESTRES EN 1936, 1937 ET 1938.

CHOLERA CASES REPORTED IN INDIA* BY QUARTERS IN 1936, 1937 AND 1938.

Provinces	3 ^e trimestre de 3 rd Quarter of		4 ^e trimestre de 4 th Quarter of		1 ^{er} trimestre de 1 st Quarter of		2 ^e trimestre de 2 nd Quarter of		Provinces
	1936	1937	1936a	1937	1937	1938	1937	1938	
Province de la Frontière du Nord-Ouest	0	25	113	17	0	0	0	1 008	North-West Frontier Province
Pendjab	1 462	169	36	0	1	0	20	7 959	Punjab
Etats du Pendjab	67	0	0	0	0	0	10	1 625	Punjab States
Province de Delhi	22	0	3	1	0	1	1	267	Delhi Province
Provinces-Unies	3 328	3 503	1 268	2 503	216	403	1 376	42 956	United Provinces
Bihar et Orissa	4 230	4 602	4 026	8 043c	3 423	1 682	5 335	4 855	Bihar and Orissa
Présidence du Bengale	5 074	2 203b	22 154	5 812	14 043	22 164	15 352	17 845	Bengal Presidency
Etats de la Présidence du Bengale	0	0	0	3	2	0	15	20	States in Bengal Presidency
Assam	860	114	2 339	338	1 374	1 031	4 228	2 768	Assam
Ajmer-Merwara	100	0	1	0	0	0	0	2 361	Ajmer Merwara
Provinces Centrales	12 645	702	5 780	1 225	77	558	422	17 061	Central Provinces
Agence de l'Inde Centrale	643	1 764c	132	377	0	1 085	138	10 776	Central India Agency
Présidence de Madras	15 061	8 677	25 707	6 505	17 319	5 723	8 115	4 217	Madras Presidency
Etats de la Présidence de Madras	168	16	263	0	80	0	16	0	States in Madras Presidency
Etat de Haïderabad	8 370	9 040	2 971	1 903	2 146	344d	5 848	1 283	Hyderabad State
Etat de Mysore	93	265	1 381	21	1 830	26d	1 473	4	Mysore State
Présidence de Bombay	9 172	12 240	9 276	1 545	749	84	5 783	259	Bombay Presidency
Etats de la Présidence de Bombay	3 099	177c	756	124	230	1	250	2	States in Bombay Presidency
Birmanie	271	770	63	5	1 187	20	2 326	93	Burma
Autres Etats indiens	1 090	1 193	26	364	7	21	34	1 211	Other Indian States
Total	65 755	45 460	76 295	28 786	42 684	33 143	50 742	116 570	Total

* Y compris la Birmanie. — Including Burma.

a) 14 semaines. — 14 weeks. b) 11 semaines. — 11 weeks. c) 12 semaines. — 12 weeks. d) Données incomplètes. — Incomplete data.

Chine. — D'après les données télégraphiques récentes, aucune nouvelle augmentation de la fréquence du choléra n'a été enregistrée à Chang-Hai, Canton et Soua-Téou. Le nombre des cas a également diminué à Macao et à Hong-Kong (Voir carte de la page 423 et tableau de la page 428.) Par contre, le nombre des cas signalés dans le Kouang-Toung oriental, y compris l'arrière-pays de Soua-Téou, est encore élevé: 1.196 cas du 21 au 27 août. Au cours de la semaine terminée le 3 septembre, la présence d'une épidémie qui paraît se répandre a été signalée dans la région de Fou-Tchéou, dans la province de Fou-Kien.

China. — According to recent telegraphic data, no further increase in cholera incidence has been recorded at Shanghai, Canton and Swatow. The number of cases has also declined at Macao and Hong-Kong. (See map on page 423 and table on page 428.) On the other hand, the number of cases notified in Eastern Kwantung, including the hinterland of Swatow, is still high: 1,196 cases from August 21st to 27th. During the week ended September 3rd, an epidemic, which is said to be increasing, was notified in the Foochow area of Fukien Province.

Poliomyélite aiguë.

Allemagne. — Au cours de la semaine terminée le 27 août, pas moins de 319 cas de poliomyélite aiguë ont été signalés en Allemagne, contre 165 la semaine précédente. De ces 319 cas, 89 se sont produits dans le district de Cologne (contre 36), 13 dans celui de Francfort et 15 dans le district de Wiesbaden, en Prusse, 55 dans le Wurtemberg (contre 26), 19 en Saxe, 17 dans l'Etat de Bade et 18 en Bavière. Au cours de la même semaine, 34 cas ont été signalés en *Autriche*, dont 11 à Vienne.

Angleterre et Pays de Galles. — Entre le 28 août et le 3 septembre, 82 cas de poliomyélite et polio-encéphalite aiguës ont été relevés dans l'ensemble du pays, contre 72 cas la semaine précédente. Au cours de la semaine terminée le 3 septembre, le plus grand nombre de cas a été signalé dans les comtés de Glamorgan (8, dont 7 à Swansea), Essex (8), Lincoln (8), Londres (7) et Stafford (5).

Pays-Bas. — Au cours de la semaine terminée le 3 septembre, le nombre des cas a augmenté, passant de 54 à 67 dans l'ensemble du pays et de 30 à 37 dans la province de la Hollande du Sud. Dans cette dernière province, 6 cas ont été relevés à Rotterdam, 6 à La Haye et 7 dans la commune d'Alphen.

Suède. — Au cours de la première quinzaine du mois d'août, le nombre des cas de poliomyélite aiguë a augmenté, passant de 36 à 101 (dont 11 sans paralysie). De ces cas, 49 se sont produits dans la province de Jämtlands et 16 dans les régions rurales de la province de Kristianstads.

Mesures de quarantaine.

Prises par:	Contre:	Maladie:	Date:
JAPON	Tien-Tsin Tang-Kou Ta-Kou	Choléra Choléra Choléra	27.VIII.38 27.VIII.38 27.VIII.38
KOU-LANG-SOU (AMOY)	Port de la Chine du Sud	Choléra*	13.VIII.38
SARAWAK	Hong-Kong Hong-Kong	Choléra Variolè†	24.VIII.38 24.VIII.38

Acute Poliomyelitis.

Germany. — During the week ended August 27th, no fewer than 319 cases of acute poliomyelitis were notified in Germany, as against 165 the previous week. Of these 319 cases, 89 occurred in the district of Cologne (against 36), 13 in that of Francfort and 15 in Wiesbaden district, in Prussia, 55 in Wurtemberg (as against 26), 19 in Saxony, 17 in Baden and 18 in Bavaria. During the same week, 34 cases were notified in *Austria*, including 11 at Vienna.

England and Wales. — From August 28th to September 3rd, 82 cases of acute poliomyelitis and polio-encephalitis were recorded in the whole country, as compared with 72 cases the previous week. During the week ended September 3rd, the greater number of cases was notified in the counties of Glamorgan (8, including 7 at Swansea), Essex (8), Lincoln (8), London (7) and Stafford (5).

Netherlands. — During the week ended September 3rd, the number of new cases increased from 54 to 67 for the whole country and from 30 to 37 in the province of South Holland. In the latter province, 6 cases were recorded at Rotterdam, 6 at The Hague and 7 in the commune of Alphen.

Sweden. — During the first fortnight in August, the number of new cases of acute poliomyelitis increased from 36 to 101 (including 11 non-paralytic cases). Of these 101 cases, 49 occurred in the province of Jämtlands and 16 in the rural areas of Kristianstads Province.

Quarantine Restrictions.

Issued by:	Against:	Disease:	Date:
JAPAN	Tientsin Tangku Taku	Cholera Cholera Cholera	27.VIII.38 27.VIII.38 27.VIII.38
KUANGSU (AMOY)	Ports of South China	Cholera*	13.VIII.38
SARAWAK	Hong-Kong Hong-Kong	Cholera Smallpox†	24.VIII.38 24.VIII.38

MESURES RAPPORTÉES. — RESTRICTIONS WITHDRAWN.

Prises par:	Contre:	Maladie	Prises le: Issued on:	Rapportées le: Withdrawn on:	Disease:	Against:	By:
CHYPRE	Egypte	Peste	26.V.38	20.VIII.38	Plague	Egypt	CYPRUS
PALESTINE	Chang-Hai Delhi Hong-Kong	Variole Choléra Variolè	15.VIII.38 10.IV.38 19.II.38	23.VIII.38 23.VIII.38 23.VIII.38	Smallpox Cholera Smallpox	Shanghai Delhi Hong-Kong	PALESTINE

* Tous les passagers doivent prouver qu'ils ont été inoculés contre le choléra ou doivent être inoculés avant de débarquer. — All passengers must produce evidence of inoculation against cholera or be inoculated before disembarking.

† Suspect. — Suspected.

LISTE DES PORTS OU LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE DE CAS DE CHOLÉRA, DE PESTE OU DE VARIOLE EST SIGNALÉE TÉLÉGRAPHIQUEMENT AU — ET PAR LE — BUREAU D'ORIENT DE L'ORGANISATION D'HYGIÈNE A SINGAPOUR (Ordre géographique).

LIST OF PORTS WHERE, IN THE EVENT OF CHOLERA, PLAGUE OR SMALLPOX OCCURRING, THIS INFORMATION IS REPORTED BY TELEGRAM TO — AND BY — THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH ORGANISATION AT SINGAPORE (geographical order).

Afrique — Africa:

Union de l'Afrique du Sud — Union of South Africa: Cape Town, Durban, East London, Port Elizabeth.
 Afrique orientale portugaise — Portuguese East Africa: Beira, Lourenço Marques, Mozambique.
 Madagascar: Diego Suarez, Majunga, Tamatave.
 Ile Maurice — Mauritius: Port Louis.
 Ile de La Réunion — Reunion: Saint-Denis.
 Territoire du Tanganyika — Tanganyika Territory: Dar-es-Salaam
 Zanzibar: Zanzibar.

Kénia — Kenya: Mombasa.
 Iles Seychelles — Seychelles: Victoria.
 Somalie italienne — Italian Somaliland: Mogadiscio.
 Somalie britannique — British Somaliland: Berbera.
 Somalie française — French Somaliland: Djibouti.
 Erythrée — Eritrea: Massaua.
 Soudan anglo-égyptien — Anglo-Egyptian Sudan: Port Sudan, Suakin.
 Egypte — Egypt: Alexandrie, El Tor, Port Said, Suez.

Asie — Asia :

Protectorat d'Aden — *Aden Protectorate*: Aden, Kamaran, Perim.
Irak — *Iraq*: Bagdad, Basrah.
Iran: Abadan, Bunder Abbas, Bushireh, Lingah, Mohamerah.
Bahrein: Bahrein.
Inde britannique — *British India*: Bombay, Calcutta, Chittagong, Cochin, Karachi, Madras, Negapatam, Tuticorin, Vizagapatam.
Inde portugaise — *Portuguese India*: Nova Goa.
Etablissements français dans l'Inde — *French Settlements in India*: Pondichéry.
Ceylan — *Ceylon*: Colombo.
Birmanie — *Burma*: Akyab, Bassein, Moulmein, Rangoon.
Etats malais fédérés — *Federated Malay States*: Port Swettenham.
Etablissements des Détroits — *Straits Settlements*: Penang, Singapore.
Indes néerlandaises — *Netherlands Indies*: Balikpapan, Bandjermasin, Banjoewangi, Batavia (Tandjong Priok), Cheribon, Koctaradja, Macassar, Manado, Medan (Belawan Deli), Muntok, Padang (Ermahaven), Palembang, Panaroean, Paseroean, Pekalongan, Pontianak, Probolinggo, Sabang, Samarang, Samarinda, Sourabaya, Tandjongbalei, Tandjopandan, Tarakan, Tegal, Tjilatjap.

Timor portugais — *Portuguese Timor*: Timor Dilly.
Sarawak: Kuching, Miri.
Bornéo septentrional britannique — *British North Borneo*: Jesselton, Kudat, Sandakan, Tawao.
Iles Philippines — *Philippine Islands*: Cebu, Davao, Iloilo, Jolo, Legaspi, Manila, Zamboanga.
Stam: Bangkok.
Indochine française — *French Indo-China*: Haiphong, Pnom-Penh, Saigon-Cholon, Tourane.
Macao: Macao.
*China** — *China**: Amoy, Canton, Chinwangtao, Hankow, Nanking, Shanghai, Swatow, Taku, Tangku, Tientsin, Tsingtau, Wei-hai-wei.
Hong-Kong: Hong-Kong.
*Kouan-Toung (territoire à bail)** — *Kwantung (leased territory)**: Dairen, Port-Arthur.
Formose — *Formosa*: Keelung, Takao.
Corée — *Chosen*: Fusan, Jinsen, Nagasaki, Niigata.
Japon — *Japan*: Hakodate, Kobe, Moji, Nagasaki, Niigata, Osaka, Shimonoseki, Tsuruga, Yokohama.
U.R.S.S. — *U.S.S.R.*: Vladivostok.

Australasie et Océanie — Australasia and Oceania :

Australie — *Commonwealth of Australia*: Adelaide, Albany, Beauty Point, Bowen, Brisbane, Broome, Bunbury, Burnie, Busselton, Cairns, Cape Thevenard, Carnarvon, Derby, Devonport, Edithburgh, Esperance, Fremantle, Geelong, Geraldton, Gladstone, Grafton, Hobart, Launceston, Melbourne, Newcastle, Port Augusta, Port Darwin, Port Kembla, Portland, Port Lincoln, Port Pirie, Port Victoria, Rockhampton, Sydney, Thursday Island, Townsville, Wallaroo, Warrnambool, Wyndham.
Nouvelle-Zélande — *New Zealand*: Auckland, Christchurch, Dunedin, Invercargill, Wellington.

Papua: Port Moresby.
Nouvelle-Bretagne — *New Britain*: Kokopo and Rabaul.
Etablissements français en Océanie — *French Settlements in Oceania*: Papeete.
Nouvelle-Calédonie — *New Caledonia*: Noumea.
Iles Fidji — *Fiji*: Suva.
Samoa occidentale — *Western Samoa*: Apia.
Hawaï — *Hawaii*: Honolulu.
Zone du canal de Panama — *Panama Canal Zone*: Colon, Panama.

* Etant donné les circonstances, l'absence de cas enregistrés ne peut pas être considérée avec certitude comme équivalant à l'absence de maladies pestilentielles. — In view of the circumstances, it cannot be considered certain that when no cases are recorded, no pestilential diseases are present.

† La variole n'est pas signalée. — Smallpox not reported.
 § Renseignements reçus par l'intermédiaire du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte, Alexandrie. — Information received through the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

INDEX.

Note. — Les chiffres en italique se réfèrent aux derniers tableaux publiés dans le *Rapport épidémiologique mensuel*; ceux en caractères gras aux dernières notes spéciales publiées dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire*, et ceux en caractères romains aux dernières données fragmentaires publiées dans ce même périodique au cours des six dernières semaines.

Note. — Figures in italics refer to the latest tables published in the *monthly Epidemiological Report*; those in thick type to the special notes published in the *Weekly Epidemiological Record*, and those in roman type to the latest episodic data published in this periodical during the last six weeks.

<i>Anthrax</i> 46	<i>F. ondulante</i> 98
<i>Charbon</i> 46	<i>Paludisme</i> 47
<i>Chickenpox</i> 74	
Choléra — Cholera 93	Peste — Plague 184, 94
ASIE — ASIA 350, 353, 378	AFRIQUE — AFRICA 109, 184
Birmanie — Burma 252, 428	Belgian Congo 385, 397, 408
Chine — China 425, 428, 430	Congo belge 385, 397, 408
Hong-Kong 389, 400, 413, 428	Kénia — Kenya 385, 397, 409
Inde — India (Br.) 391, 428, 430	Madagascar 185, 352, 385, 409
Inde — India (Fr.) 389, 400	Ouganda 184, 385, 397, 425
Indochine (Fr.) 413, 426, 428	Uganda 184, 385, 397, 425
Indonésie — Japan 358, 375, 415	Union S. Afr. 234, 385, 397
Macao 376, 389, 400, 413, 428	
<i>Coqueluche</i> 75	
Diphthérie —	AMÉRIQUE — AMERICA:
<i>Diphtheria</i> 63, 66, 266	Bolivie — Bolivia 185, 385
<i>Dysenteries — Dysentery</i> 86	Brazil — Brazil 397
<i>Encéphalite léthargique —</i>	Equateur — Ecuador 363
<i>Enceph. lethargica</i> 88, 241	Etats-Unis 399, 411, 427
<i>General Mortality</i> 90, 159, 391	United States 399, 411, 427
<i>Infantile Mortality</i> 402, 104	
<i>Influenza — Grippe</i> 21, 76	ASIE — ASIA 380
F. Jaune — Y. Fever 97	Birmanie — Burma 254, 428
AFRIQUE — AFRICA 159, 379	Ceylan — Ceylon 377, 390, 401
Afr.-Occid. fr. 384, 408, 424	Inde — India (Br.) 251, 413, 428
Côte de l'Or 361, 397, 408	Indes néerl. 197, 356, 376, 400
Fr. West Africa 384, 408, 424	Indochine fr. 399, 411, 426
Gold Coast 361, 397, 408	Manchourie — Manchuria 429
Nigeria 361, 385	Netherl. Ind. 197, 356, 376, 400
AMÉRIQUE — AMERICA 240	<i>Pneumonie — Pneumonia</i> 39
Brésil — Brazil 384, 408, 362	<i>Poliomyélite aiguë —</i>
Colombie — Colombia 397	<i>Acute Poliomyelitis</i> 368, 404
<i>Malaria</i> 47	101, 415, 431
<i>Measles</i> 61, 65, 99	<i>F. puerpérale — Puerperal</i>
<i>Méningite — Meningitis</i>	<i>Fever</i> 48
(<i>cérébro-spinale</i>) 78, 308	<i>F. récurrentes — Relapsing</i>
<i>Mortalité générale</i> 90, 159, 391	<i>Fever</i> 32, 99
<i>Mortalité infantile</i> 402, 104	<i>Rocky Mt. spotted fever</i>
<i>Natalité — Natality</i> 102	(United States) 30
	<i>Rougeole</i> 61, 65, 99
	<i>Scarlatine —</i>
	<i>Scarlet Fever</i> 77, 40, 186

Smallpox, sec variole.	Variole — Smallpox 95
<i>Syphilis</i> 33	AFRIQUE — AFRICA: . 309
<i>F. tachetée des Montagnes</i>	Afr.-Equat. fr. 302, 362, 384
<i>Rocheuses (Etats-Unis)</i> 30	Afr.-Occid. fr. 396, 408, 424
<i>Trachome — Trachoma</i> 58	Afr. Orient. port. 424
<i>F. typhoïdes — Typhoid</i>	Algérie — Algeria 396, 409
<i>Fever</i> 11, 59, 278, 393	Belgian Congo 343, 385
Typhus 97	Congo belge 343, 385
AFRIQUE — AFRICA 290	Côte de l'Or 352, 409
Algérie — Algeria 299, 409, 424	Fr. Equat. Africa 302, 362, 384
Basutoland 397	Fr. West Africa 396, 408, 424
Egypte — Egypt 299, 409, 425	Gold Coast 352, 409
Kénia — Kenya 362, 425	Maroc — Morocco 334, 372
Maroc — Morocco 298, 409, 425	Nigeria 344, 352, 385, 397
Tunisie — Tunisia 299, 409, 425	Nyasaland 397
Union S. Afr. 385, 397, 409	Portuguese E. Afr. 424
AMÉRIQUE — AMERICA 226	Rhodésie du Nord —
Bolivie — Bolivia 362, 385	N. Rhodesia 352, 373, 409
Chili — Chile 198, 373, 409	Rhodésie du Sud —
Etats-Unis 226, 385, 397, 409	S. Rhodesia 397, 409, 425
Guatemala 409	Sierra-Leone 312, 344, 362
Mexique — Mexico 228, 397	Soudan — Sudan
United States 226, 385, 397, 409	(Anglo-Egypt.) 199, 397, 425
ASIE — ASIA 20	Tanganyika 373, 385, 409, 425
Irak — Iraq 411	Union S. Afr. 385, 397, 409
Palestine 387, 399, 411, 426	AMÉRIQUE — AMERICA. 171
Turquie — Turkey 364, 426	Bolivie — Bolivia 362, 385
EUROPE 170, 253	Canada 322, 335, 362, 385
Bulgarie 354, 364, 374	Etats-Unis. 171, 397, 409, 425
Czechoslovaquie 411	Guatemala 335, 363
Grèce — Greece 426	Mexique — Mexico 172, 397
Pologne — Poland 253, 399, 411	United States 171, 397, 409, 425
Portugal 426	Venezuela 337, 363, 385, 399
Roumanie —	ASIE — ASIA 147, 380
Roumania 254, 399, 411	Birmanie — Burma 414, 429
Tchécoslovaquie 411	Chine — China 397, 414, 429
Turquie — Turkey 364, 426	Inde — India (Br.) 265, 429
Yugoslavie — Yugo-	Indochine (fr.) 266, 426, 429
slavia 170, 375, 387, 411	Iran 426
<i>Undulant Fever</i> 98	Japon — Japan 387, 399, 411
<i>Varicelle</i> 74	EUROPE:
	Angleterre — England 374, 387
	Portugal 337, 364, 426
	<i>Whooping Cough</i> 75
	Yellow Fever, see Fièvre Jaune.

Abonnement annuel (franco) Fr. suisses 25.— Annual subscription (post free) 25/— \$6.25
 Le numéro Fr. suisse 0.50 Single numbers 6d. \$0.15